

N° 155

Trimestriel – Trente-neuvième année

Quatrième trimestre 2019

Bureau de dépôt : 1300 Wavre Mass Post

N° d'agrégation : P 705132



PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE

LE BULLETIN DES RETRAITÉS

DU PERSONNEL DES SERVICES ET ÉTABLISSEMENTS
D'ENSEIGNEMENT GÉRÉS PAR LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
ET LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

Association pour
la promotion de
la retraite active,
fraternelle et
solidaire



Éditeur responsable : Guy SEVERS, rue de Huleu, 53 – 1460 Ittre

SOMMAIRE

Du côté du Conseil d'administration	2
Éditorial – Les héros de notre jeunesse	Roland GAINAGE 3
Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles	4
Journée de rencontre annuelle des membres : A.G. du jeudi 19 mars 2020	5
Appel à paiement de la cotisation pour 2020	5
Location d'appartements au littoral	Alain VAN STYVENDAEL 6
Excursions – Voyages – Visites culturelles :	
▪ Excursion à Gand du 28 avril	Roland GAINAGE 7
▪ Voyage en Eure (Normandie) du 29/9 au 2/10	E. DEBOUNY et R. GAINAGE . 8
Compte-rendu du voyage en Eifel-Rhin	Edmond DEBOUNY..... 10
Cultivons notre jardin – Travaux de saison	Jean-Claude MATTHYS 13
Le Resto de l'APRAFS : le boulet à la liégeoise	Maurice GASPARD 15
Petites annonces	Guy SEVERS 16
Bulletin d'inscription voyage en Eure (Normandie)	17
In Memoriam	Michel TABURIAUX 18
Composition du Bureau de l'APRAFS	19
Affiliations et réaffiliations	19
Annonces publicitaires :	
▪ Les Beaux Spectacles français	6
▪ Ateliers « Échec à l'échec » des Jeunesses Scientifiques de Belgique	18
▪ International Hainaut Tourisme	20

DU CÔTÉ DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

En sa séance du 19 septembre 2019, en application de l'art. 13 des statuts, le conseil d'administration a désigné ...

- Mme Jeanine COLINET en tant que secrétaire et M. Guy SEVERS en tant que secrétaire-adjoint, en remplacement de Mme Micheline ROUSSEAU et M. Willy KINARD, démissionnaires;
- Mme Marcelle HÉRALY en tant que future trésorière-adjointe, avec entrée en fonction dès que la désignation de son successeur, M. Jean-Claude MATTHYS aura été publiée au MB.

En sa séance du 21 novembre 2019, le conseil d'administration a accueilli, comme invités, Mme Solange GHIGNY et M. Alain VAN STYVENDAEL et a confié à ce dernier la gestion des locations d'appartements en remplacement de M. Jean-Pierre CHARLIER, qui avait émis le souhait d'en être déchargé. M. Guy SEVERS reprendra quant à lui la gestion des « Petites annonces ».

« Le succès est un mauvais professeur, il pousse des gens intelligents à croire qu'ils sont infailibles »

Bill GATES

« La vraie inégalité entre individus, elle est quasiment insoluble, c'est l'intelligence »

Yves MONTAND

« Que de temps perdu à gagner du temps ! »

Paul MORAND

Les héros de notre jeunesse

L'année 2019 se termine peu à peu.

Dans quelques semaines, nous nous réunirons avec nos proches et nos amis autour d'un verre de champagne pour célébrer l'entrée dans une nouvelle année et nous souhaiter plein de bonnes choses pour l'avenir.

Mais une fois les lampions des fêtes éteints, quels souvenirs marquants garderons-nous de cette année ?

En ces temps d'assombrissement universel où les porteurs d'espérance nous font cruellement défaut, il m'a paru salutaire de mettre l'accent sur trois événements majeurs qui ont soulevé autrefois notre enthousiasme et dont la commémoration cette année a ravivé agréablement notre mémoire.

Il y a d'abord ces deux succès légendaires qui ont illuminé le mois de juillet 1969 :

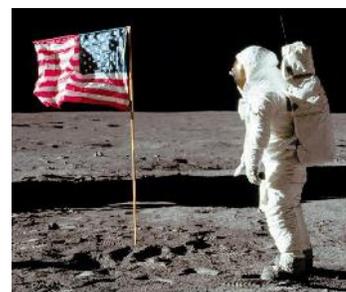
- la première et la plus belle des cinq victoires de notre compatriote Eddy MERCKX dans le Tour de France de cette année-là.

Le souvenir de cet exploit a incité les organisateurs de la « Grande Boucle » à lui rendre hommage en fixant à Bruxelles le grand départ de l'épreuve 2019 et en organisant les trois premières étapes sur le sol belge, ce qui eut pour effet d'attirer la foule des grands jours le long de nos routes.



- Les premiers pas de l'homme sur la lune, une aventure d'une portée universelle qui a tenu éveillées un grand nombre de personnes dans la nuit du 21 juillet 1969.

Il faut se replonger dans les images de l'époque et relire les envolées lyriques des commentateurs de la presse écrite pour se rendre compte de la ferveur admirative qu'avaient déchaînée les prouesses de ce trio d'exception constitué par Eddy MERCKX, Neil ARMSTRONG et Edwin ALDRIN, les héros de l'année 1969.



Mais c'est Antoine BLONDIN, écrivain français talentueux, auteur de plusieurs romans à succès et amoureux de la « Petite Reine », qui a donné à cette double action d'éclat sa véritable dimension :

« L'enthousiasme unanime et polyglotte qui escortait alors le coureur belge prenait un sens (nous avons même déchiffré sur des pancartes brandies des exhortations en anglais). Il nous disait qu'à cet instant, ce champion n'était plus particulièrement wallon ou flamand, français ou belge, mais qu'il appartenait tout bonnement au patrimoine universel de l'effort humain, au même titre que les cosmonautes qui vont s'envoler dans quelques instants pour la lune, ne sont plus proprement des Américains envisagés comme tels, mais des délégués de l'espèce tout entière. »¹

À ces événements qui transcendent nos vies et poussent au dépassement de soi, il convient d'ajouter un autre épisode heureux de notre histoire, celui de la libération de notre pays il y a septante-cinq ans.

Les plus anciens d'entre nous se souviennent sûrement de ces journées de septembre 1944 où tout un peuple ému aux



¹ Ce texte est cité par l'ancien journaliste sportif belge Marc JEUNIAU dans « Qui êtes-vous Eddy MERCKX ? » [Arts et Voyages 1969] Bulletin de l'APRAFS n° 155 – 4^e trimestre 2019

larmes accueillait dans l'allégresse et avec reconnaissance ces soldats, issus de nombreux pays, qui s'étaient battus et avaient sacrifié le meilleur de leur jeunesse pour que nous vivions libres.

Et quelle découverte merveilleuse pour les enfants de l'époque quand ils furent hissés à bord des camions, des tanks ou des jeeps pour y recevoir du chocolat, des chewing-gums – voire des cigarettes pour les plus âgés – distribués à profusion par nos libérateurs.

Mais ces faits historiques dont le rappel réveille des souvenirs précieux sont toujours de courte durée. La réalité quotidienne avec son cortège de soucis, petits ou grands, reprend vite ses droits.

Aussi c'est pour la revêtir d'un peu de couleur que notre association s'efforce, à son échelle, de procurer à ses membres quelques moments de détente et de distraction.

Au printemps de cette année, sous l'impulsion et la conduite d'Achille Debrus, l'un de nos administrateurs, plusieurs dizaines de membres de l'A.P.R.A.F.S. ont pu bénéficier de quelques journées d'évasion culturelle, en visitant successivement :

- la base aérienne de Florennes;
- l'espace Arthur MASSON et l'écomusée du Viroin à Treignes, ainsi que les principales curiosités de Philippeville.

Au début d'octobre, l'Eifel et la vallée du Rhin accueillirent quarante-et-un voyageurs intrépides qui, malgré des conditions climatiques pour le moins capricieuses (c'est un euphémisme), n'hésitèrent pas à se lancer à la découverte des charmantes petites villes rhénanes et des imposants châteaux inscrits au programme de ce voyage. Ceci sous la houlette de notre collègue Edmond DEBOUNY, à la fois organisateur diligent et narrateur captivant de nos balades automnales.

Quant à nos projets futurs, vous les découvrirez au fur et à mesure dans nos prochains bulletins trimestriels.

Mais je suis déjà en mesure de vous signaler que l'an prochain nous prendrons le large en mettant le cap à l'Ouest.

C'est en effet l'« Eure en Normandie » qui sera le théâtre de notre prochaine escapade. L'invitation est lancée dès à présent.

En attendant, et puisque la fin d'année est proche, permettez-moi, au nom de notre Conseil d'administration, de vous souhaiter de belles fêtes, partagées avec vos enfants et petits-enfants, ainsi qu'une excellente année 2020.

Que votre état de santé et les circonstances vous permettent encore de former quelques projets ... et de les réaliser.

Roland GAINAGE – Président

Un litige avec une administration ?

En matière de fiscalité wallonne, logement, énergie, emploi, formation, personnes handicapées, urbanisme, transport, environnement, agriculture, enseignement, allocations familiales, culture, allocations d'étude, audiovisuel, ...

Le Médiateur de la Wallonie et la Fédération Wallonie-Bruxelles peut vous aider.

Gratuit, impartial, confidentiel, son rôle consiste à aider toute personne rencontrant des difficultés avec une administration de la Wallonie ou de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

081 / 32 19 11 – N° vert : 0800 19 199 – www.le-mediateur.be



Conférencier :

Monsieur Philippe MARBAIX

Les changements climatiques, un problème majeur et urgent, qui appelle des mesures énergiques



Notre prochaine Assemblée générale se tiendra le **19 mars 2020** dans les locaux de l'Athénée Royal VAUBAN, rue Émile Tumelaire, 12 à 6000 CHARLEROI.

Elle sera, comme d'habitude, précédée à 10 h 30, d'une conférence, donnée cette année par **Monsieur Philippe MARBAIX**, chargé de recherches et membre de l'équipe du professeur Jean-Pascal VAN YPERSELE, expert en climatologie associé aux travaux du GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat).

Le Dr MARBAIX nous livrera son analyse et ses réflexions à propos de l'urgence climatique, une préoccupation dont l'enjeu est devenu planétaire.

C'EST LE MOMENT DE VOUS RÉAFFILIER POUR L'ANNÉE 2020

L'Assemblée générale de mars 2019 a décidé de porter le montant minimal de la cotisation à 10 € à partir de l'année 2020.

Merci donc de créditer le compte **BE72 0001 3376 4616** de l'A.P.R.A.F.S. à 1400 Nivelles ...

- **d'un montant minimal de 10 €** pour les membres effectifs (retraités des services et établissements des Communautés française et germanophone), ainsi que pour les membres adhérents (autres retraités sans restriction de réseau d'enseignement et/ou de profession);
- **d'un montant minimal de 20 €** pour les membres d'honneur.

Nous vous rappelons que les membres de l'A.R.A.F.S. bénéficient d'une carte « **Lunch Garden** », qui leur offre, ainsi qu'aux personnes qui les accompagnent, une réduction de 10 % dans les restaurants de la chaîne.

En renouvelant votre affiliation vous éviterez aussi l'interruption de l'envoi de votre « Bulletin des Retraités », qui est adressé trimestriellement et gratuitement aux seuls membres en ordre de cotisation.

Pour votre facilité un bulletin de virement est joint à la présente brochure.

Le Conseil d'administration

NOS LOCATIONS D'APPARTEMENTS AU LITTORAL – MIDDELKERKE

Le service social du Personnel de la province de Namur, avec lequel nous collaborons, nous permet de disposer, au rez-de-chaussée de la résidence Brisbane, digue de mer 260 A, d'un appartement à 7 couchages (deux chambres doubles et deux lits-armoires placés dans le séjour), qui présente en outre 2 terrasses (avant et arrière).

Prix : 300 € / semaine tout compris (diverses consommations et taxes), le montant de la garantie étant, comme d'habitude, pris en charge par l'APRAFS.

Cette activité permet à nos membres de réserver une habitation de vacances à des conditions très avantageuses, sans avoir à accomplir de formalités particulières.

Informations et réservations : Alain VAN STYVENDAEL – arbavst@gmail.com – 0486 / 83 71 58
Courrier : Rue des Terres Noires 11 à 1490 Court-S^t-Étienne



Vendredi 31 janvier, 20h30
Centre culturel
Rue Neuve, 86
4700 EUPEN

Libérée, délivrée, divorcée, la pétillante humoriste, policière de son état, propose un nouveau spectacle. Elle conte sa vie de flic. Elle est gentille, drôle, émouvante; elle casse les préjugés et n'épargne personne déclenchant des tourbillons de rires !

Prix des places : 6,75 € – Renseignements : 087 74 00 et www.bsfeupen.be

- 17 janvier, 20 h : Exploration du Monde : **Corée du Sud, le pays du matin calme.**
- 14 février, 20 h : Exploration du Monde : **Corse, grandeur nature.** (4,95 € la séance).

Une escapade à Gand le mardi 28 avril 2020



Notre association vous propose, avec le concours de l'A.S.B.L. Teralis (anciennement « International Hainaut Tourisme »), une excursion à Gand en autocar grand tourisme au départ de Charleroi, avec un arrêt à Nivelles, au parking de la Tourette, comme à l'accoutumée.

PROGRAMME DE LA JOURNÉE

- ± 11h Promenade guidée en bateau à travers le centre historique de la ville (environ 50 min).
- 12h30 Déjeuner au restaurant « Pakhuis » situé au Centre-Ville.
- 14h30 Visite du Château des Comtes, avec audioguide (compris dans le prix).
- 17h00 Retour, avec arrivée prévue à Charleroi vers 19h.

ÉCOT ET PRÉINSCRIPTIONS ...

Coût :

Le coût de l'excursion s'élève à 80 € par personne (moyennant un minimum de 35 participants) pour les affiliés et les membres de leurs familles et **90 € pour les non-affiliés**.

Ce montant sera majoré de 5 € pour un groupe de 30 à 34 participants.

Le prix comprend les visites prévues au programme et le repas de midi.

Des précisions complémentaires, concernant notamment l'heure de départ et le menu du déjeuner, ainsi qu'un formulaire d'inscription, figureront dans le prochain « Bulletin des retraités » qui vous parviendra en mars 2020, ainsi que sur notre site www.aprafs.be quelques jours avant sa parution.

Préinscriptions :

En raison de certaines contraintes, comme la réservation du restaurant, il serait souhaitable que les personnes intéressées dès à présent par cette excursion le signalent à :

M. Jean-Claude MATTHYS (02/687 93 65 – 0476/69 87 95 – jeanclaudematthys@skynet.be)

Prinsen van Hornelaan, 8 à 3090 Overijse.

Roland GAINAGE – Président



Gand – Restaurant « Pakhuis »



Gand – Château des Comtes

L'APRAFS vous invite ...
Escapade charmante de 4 jours en Eure (Normandie)
Du mardi 29 septembre au vendredi 2 octobre 2020



Les Andelys – Château Gaillard

Après l'Alsace, après l'Eifel et la vallée du Rhin, nous vous proposons une escapade de 4 jours en Eure, hors des sentiers battus, afin de découvrir une « autre Normandie » que celle connue de tous les touristes. Avec le précieux concours des Voyages Angelina, nous avons préparé un programme équilibré qui permettra à chacune et chacun de profiter de ce séjour, de ces visites, de ces repas avec grand plaisir et sans stress !

Nous serions très heureux de vous compter parmi nous pour cette charmante escapade normande !

Edmond DEBOUNY – Administrateur

☎ 087/33 83 17

✉ edmond.debouny@skynet.be

Roland GAINAGE – Président

☎ 02/384 10 93 et 0470/68 83 12

Ce voyage relève des brochures de "Voyages Angelina" pour les conditions générales et particulières, (www.voyagesangelina.be). Cette agence adhère à la commission des litiges voyages asbl, et porte le numéro d'autorisation 5182A.

PROGRAMME

1^{er} jour mardi 29 septembre 2020

- **07h15 Namur (Bouge)** : embarquement au parking en face de l'agence Angelina, route de Hannut, 53.
- **08h15 Nivelles** : parking de la Tourette, av. de la Tour de Guet, en face du n° 3 (station Octa+).
- **09h00 Mons** : place Nervienne.
- **Valenciennes** : déjeuner libre.
- **Gerberoy** : un des plus beaux villages de France. Dîner et visite libre.
- **Beauvais** : visite guidée en autocar et temps libre.
- **Saint-Marcel** (4 km de Veron) : installation. Hôtel*** Mont Vernon (www.hotelmont-vernon.com). Souper à l'hôtel.



Gerberoy

2^e jour mercredi 30 septembre 2020

Déjeuner à l'hôtel.

- **Giverny** : visite guidée de la maison et des jardins de Claude MONET.
Diner.
- **Les Andelys** : visite guidée du Château Gaillard; splendides vestiges d'une forteresse médiévale et vue grandiose sur la Seine.
- **Vernon** : temps libre dans cette ville charmante, célèbre pour son vieux moulin et son cœur historique.
- **Saint-Marcel** : souper à l'hôtel.



Vernon – Vieux moulin

3^e jour jeudi 1^{er} octobre 2020

Déjeuner à l'hôtel.

- **Evreux** : visite guidée de la ville; remparts, tour de l'Horloge, cloître, cathédrale ... puis temps libre.
Diner dans la région de Louviers.
- **Pont-de-l'Arche** : petit temps libre.
- **Jumièges** : visite guidée de l'abbaye, une des plus admirables ruines de France.
- **Saint-Marcel** : souper à l'hôtel.



Jumièges – Abbaye

4^e jour vendredi 2 octobre 2020

Déjeuner à l'hôtel.

- **Lyons-la-Forêt** : promenade libre dans ce charmant village normand.
- **Amiens** :
Diner.
Promenade en barque dans les Hortillonnages.
- **Retour vers la Belgique.**
- **Vers 17h45** : arrivée à Mons.
- **Vers 18h30** : arrivée à Nivelles.
- **Vers 19h15** : arrivée à Namur.



Amiens - Hortillonnages

ÉCOT, INSCRIPTIONS, PAIEMENTS, ETC.

Ce séjour est en pension complète du repas de midi, le jour du départ, à celui du jour du retour. Une boisson est comprise à tous les repas, midi et soir.

Prix : 650 € par personne – **Supplément chambre individuelle** : 80 €.

Supplément pour les non-affiliés (à l'exception des membres de la famille) : 10 €.

Le prix comprend toutes les visites guidées, entrées, balade en barques, etc.

Le prix ne comprend pas les boissons supplémentaires, les assurances et les pourboires habituels.

Inscriptions : pour le **lundi 30 mars 2020**. Formulaire d'inscription en page 17 et téléchargeable sur le site. Les inscriptions sont prises en compte dans l'ordre des paiements.

Paiements : 50 % minimum à l'inscription et le solde avant le vendredi 21 août 2020.

À partir du 30 mars aucun remboursement, même partiel, des montants payés, ne pourra être octroyé eu égard à nos engagements financiers. **C'est pourquoi il est vivement recommandé, voire indispensable, de souscrire une assurance annulation.**

Désistements : tout désistement doit être signalé à M. MATTHYS (02/687 93 65 ou 0476/69 87 95).

Pittoresque et agréable voyage en Eifel et dans la vallée du Rhin



C'est sous la drache nationale ... et bien pire encore, que quarante-et-un membres de l'APRAFS – un nombre record – ont vagabondé dans les collines de l'Eifel avant de rejoindre « Vater Rhein » comme disent les Allemands, le Rhin qui, en ce début d'automne, caracole capricieusement au pied de coteaux couverts de vignes grimpant à l'assaut du ciel ... et de multiples châteaux.

CHAAC, le dieu maya de la pluie, et donc de la fertilité, était visiblement écartelé entre les prières insistantes du Rhin assoiffé, des cultivateurs et des vigneron affligés par la sécheresse persistante, et les demandes de joyeux touristes effrayés à l'idée de se noyer sous les averses.

Très diplomatiquement, après une hésitation le premier jour, il a répondu aux attentes des uns et des autres : pluie la nuit et lors des trajets en autocar, éclaircies et même apparitions bienvenues du soleil sorti de sa torpeur lorsque nous nous lançions à la découverte des pittoresque villes inscrites à notre programme.

Le premier jour, seuls les plus audacieux osèrent aborder, armés d'un indispensable parapluie, les rues pentues de Bad Münstereifel, une ville médiévale s'étirant de part et d'autre d'un pittoresque torrent. Ils espéraient profiter d'une éclaircie ... qui dura précisément trois minutes et vingt-cinq secondes ! Après avoir fixé sur pellicule, pardon, sur carte informatique, quelques vues des maisons à colombages, du vaillant château, de la fière porte médiévale, des ponts fleuris, ... complètement lessivés, ils se réfugièrent dans l'autocar.



Bad Münstereifel

Un peu plus loin, ce fut, au sec, la découverte des vins rouges qui font la gloire de la vallée de l'Ahr et qui, à la surprise des œnologues du groupe, se classent en différentes catégories : trocken (sec), halbtrocken (demi-sec) et lieblich (doux).

Finalement, cette pluvieuse journée s'acheva à l'hôtel Zum Rehberg, une maison très sympathique, décorée de façon originale et ... un brin déroutante.

Le lendemain, Bad Kreuznach eut droit à bien plus d'égards car les parcs, les prestigieux centres de cures thermales, la paresseuse Nahe se glissant paisiblement entre les maisons fièrement dressées sur le vieux pont, les monuments célébrant, entre autres, la réconciliation franco-allemande, ... profitaient d'une caresse solaire particulièrement bienvenue.

Dans la halle romaine, beaucoup s'extasièrent devant la splendeur de mosaïques datant de l'enfance de notre ère ... découvertes, par hasard, aux abords immédiats de la ville, aux 19^e et 20^e siècles.

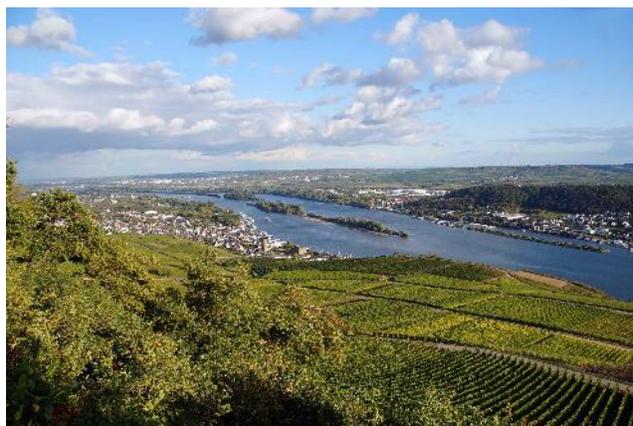
La journée s'acheva sur la rive droite du Rhin, à Rudesheim, charmante ville dominée par l'imposant monument célébrant l'unification de l'Allemagne, en 1871, sous le sceptre de l'empereur Guillaume 1^{er}.



Germania



Le Rhin, les vignobles et, au loin, « Germania »



Vignes et Rhin vus depuis le monument « Germania »

Depuis près de 150 ans, du haut de son piédestal, Germania contemple le fabuleux tapis de vignes lourdes de belles grappes qui descend jusqu'au fleuve et aux taches blanches dessinées par les villes et villages plantés sur les deux rives. La romantique cité rhénane offre aux visiteurs le charme de ses étroites ruelles bordées d'estaminets débitant ses précieux vins. La tentation était forte ... impossible d'y résister : le groupe fut accueilli par une célèbre distillerie locale pour une visite, certes, mais aussi (ou surtout ?) pour y déguster deux variétés d'Asbach Uralt (dit cognac allemand) et une liqueur dérivée. Excusez du peu !

Le troisième jour, retour au Rhin pour une croisière de Bingen à Boppard en se faufilant prudemment aux abords de la célèbre Lorelei dont le chant, heureusement, ne réussit pas à attirer le beau bateau dans ses tourbillons.

D'innombrables châteaux hérités des duchés et autres territoires médiévaux témoignent, des deux côtés du fleuve, de la puissance des seigneurs de l'époque qui entendaient protéger jalousement leurs terres ... tout en rêvant certainement de conquérir celles de leurs voisins.

Après un diner dans un somptueux restaurant, découverte, à Coblence, d'un impressionnant monument construit, après sa mort, en l'honneur de l'empereur Guillaume 1^{er}.

Chevauchant fièrement son preux destrier, le Keiser, abattu par les bombardements américains durant la dernière guerre et ressuscité quelques décennies plus tard, surveille toujours le Deutches Eck, confluent de la Moselle et du Rhin. Depuis le dernier conflit mondial, ce monument ne célèbre plus la gloire de feu l'empire d'antan ... mais il est actuellement dédié à l'unité allemande retrouvée.



Coblence – Guillaume 1^{er}



Coblence – La forteresse d'Ehrenbreitstein

Après un survol de la vallée en télécabines, l'énorme forteresse d'Ehrenbreitstein dont l'embryon fut créé par les Romains, offrit aux infortunés visiteurs armés d'une carte (les audioguides dument réservés n'étaient pas disponibles ... une faille dans la traditionnelle rigueur germanique !) l'étonnant spectacle de ses canons, d'un fouillis de tunnels, meurtrières, douves, châteaux, terrasses dominant un magnifique paysage.

Au retour vers la Belgique, une dernière halte à Idar-Oberstein, la capitale allemande des pierres précieuses, fit scintiller les yeux ébahis face aux étincelles des diamants, rubis, topazes, émeraudes, citrines et autres merveilles rassemblées au musée ... et dans les vitrines d'innombrables magasins.



Idar-Oberstein - Musée

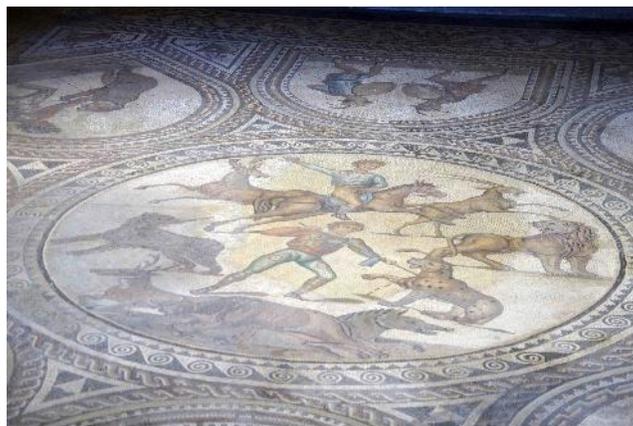
Ce voyage a permis à certains de revitaliser leurs connaissances linguistiques parfois enfuies dans les profondeurs de l'oubli pour communiquer avec le personnel des restaurants, hôtels et boutiques. Les rudiments de l'allemand furent, en général, rapidement maîtrisés. Avec des mots tels que « Bier – Weisswein – Rotwein – Schnaps » voire, pour les plus sérieux « Wasser » il y a moyen de survivre en Allemagne !

Comme Ulysse (mais en autocar), nous avons fait un beau voyage grâce aux Voyages Angelina, grâce à M. CRUCIFIX, un chauffeur (ancien enseignant) discret, ponctuel, souriant, patient, serviable, prudent ..., grâce à notre président, Roland GAINAGE à l'écoute de chacun, grâce aux participants d'une ponctualité à toute épreuve et d'une grande cordialité, grâce aussi à un programme équilibré alternant les visites culturelles, les haltes consacrées à la découverte de villes pittoresques et les temps libres pour permettre à chacun de voguer au fil de ses intérêts

C'est dit, l'APRAFS continuera sur cette lancée et, l'an prochain, pour varier les plaisirs, elle invite à une escapade vers le sud, à la découverte de l'Eure ... en Normandie.

Les inscriptions sont ouvertes !

Edmond DEBOUNY – Administrateur



Bad Kreuznach - Musée romain



Travaux de saison

Avant-propos

Les conseils mensuels doivent être interprétés comme des moyennes pour notre région.

Il faut tenir compte des variations de climat d'une année à l'autre, un printemps peut être précoce, pas trop humide, ni trop sec ou au contraire froid et pluvieux. Dans le second cas il faut alors évidemment retarder la mise en culture, ce qui est conseillé jusqu'à ce que la terre soit suffisamment réchauffée.

De même, en fin de saison, il ne faut pas trop attendre pour prendre les mesures nécessaires en cas de gel précoce, ce qui est bien plus difficile à prévoir.

Il faut aussi tenir compte de l'exposition particulière du jardin. Est-il bien exposé et protégé des vents froids ou desséchants ? Ou au contraire à l'ombre et mal exposé ?

La nature du sol a aussi son importance, le sable est plus vite sec, l'argile conserve mieux l'humidité.

En résumé : en début de saison il vaut mieux ne pas être trop pressé et attendre que la terre se réchauffe, en fin de saison il est préférable de ne pas trop attendre.

Dernier conseil : ne vous acharnez pas à vouloir faire pousser des plantes qui échouent deux années de suite, choisissez d'autres espèces ou d'autres variétés mieux adaptées.

Renseignez-vous autour de vous, c'est à cela que sert un cercle horticole.

Organisation pratique du potager : il faut disposer d'un jardin de plates-bandes d'un mètre vingt de largeur, avec des sentiers espacés d'au moins 60 cm, cela permet de passer éventuellement avec une brouette. L'idéal serait de les orienter est/ouest, parce que, dans ces plates-bandes, on fera des lignes perpendiculaires qui seront orientées nord/sud ce qui permettra d'avoir un éclairage maximum à midi.

1. Au mois de janvier ...

1.1. Au potager :

- Cultures sous-abri (20°C) :

Semez les oignons hâtifs de Paris à chaud à partir du 15 janvier, ensuite placez-les en serre froide ou en couche.

Semez les tomates vers le 15 janvier, les mettre en pots début février.

- Divers :

Préparez le plan de culture des parcelles du potager en divisant celles-ci en légumes tiges, légumes feuilles, légumes racines, légumes fruits charnus et légumes fruits secs.

Commandez les graines de légumes et de fleurs à semer au printemps.

Retournez le tas de compost.

Vérifiez l'outillage, affûtez les outils tranchants, appliquez une couche protection sur le manche des outils. Faites vérifier le bon fonctionnement des machines à moteur (tondeuse, taille haie, etc.)

- Hivernage des récoltes :

Les espèces potagères les plus rustiques résistent au froid sans protection spéciale : asperges, choux verts, choux de Bruxelles, épinards d'hiver, mâches, rhubarbe.

Les carottes, les poireaux d'hiver, les crosnes du japon, le panais, le raifort, le salsifis, les scorsonères peuvent être conservées en terre pendant l'hiver. Toutefois il vaut mieux les recouvrir d'une feuille de plastique à bulbes, de feuilles mortes ou de paille. Vous faciliteriez ainsi leur arrachage par temps de gel en empêchant la terre de durcir en profondeur.

1.2. Pelouse :

Évitez de marcher sur les pelouses gorgées d'eau ou gelées. Bêchez les surfaces destinées à la création ou à la réfection d'une pelouse.

1.3. Au verger :

Poursuivez les plantations d'arbres fruitiers, si le temps le permet.

Coupez les branches mortes, secouez la neige qui se trouve sur les arbres pour éviter la rupture des branches. Éliminez les feuilles mortes et les branches cassées.

2. Au mois de février ...

2.1. Au potager :

Achetez et faites germer les plants de pommes de terre à la lumière.

Maintenez les protections sur les légumes d'hiver en place pour les récolter par tous les temps. Par temps doux, aérez les châssis, ouvrez les tunnels et soulevez les cloches.

Préparez vos tuteurs. Épandez un engrais de fond et préparez les parcelles.

Divisez ciboulette, estragon, rhubarbe et menthe. Plantez l'ail rose en pleine terre (récolte juillet-août). Semez sur couche : carottes, céleris-raves, choux fleurs hâtifs, laitues de printemps, navets, poireaux et radis à forcer. Plantez l'ail rose.

2.2. Pelouse :

Par beau temps, enlevez la mousse, aérez le gazon et préparez le sol pour semer une nouvelle pelouse.

2.3. Au verger :

Durant le repos de la végétation, les arbres fruitiers supportent sans dommage l'application de produits antiparasitaires. Profitez-en pour les débarrasser des mousses, lichens et vieilles écorces mortes. Vous éliminerez du même coup des innombrables œufs et chrysalides d'insectes nuisibles et les germes de maladies qui s'y abritaient des rigueurs de l'hiver. Différents produits se trouvent dans les bonnes jardinerie. Appliquez-les par pulvérisation en dehors des périodes de pluie, de gel ou de vent. Badigeonnez copieusement l'arbre en commençant par le pied du tronc puis en remontant le long des branches charpentières, jusqu'à ruissellement.

3. Au mois de mars ...

3.1. Au potager :

Préparez les parcelles pour les semis et plantations précoces. Faites germer les plants de pommes de terre. Plantez les crosnes et les topinambours. Plantez : ails, échalotes, oignons blancs.

Fin mars, semez en place petits pois, carottes, poireaux, arroches, bettes, cerfeuil, épinards, navets, oignons, panais, persil, sarriette, scorsonères, thym ...

Semez sous châssis : céleris à côtes, choux brocolis à jets, choux-fleurs d'été, choux-rouges, laitues à couper et radis. Plantez et nourrissez les fraisiers.

3.2. Pelouse :

Préparez le sol pour semer la nouvelle pelouse ou scarifiez et nourrissez l'ancienne pelouse. Tondez régulièrement à 5 cm (pour éviter l'apparition des mousses). Épandez du compost (5 L/m²).

3.3. Au verger :

Grefpez les pommiers et les poiriers (en fente ou en couronne). Plantez, greffez ou marcottez les vignes. Traitez les groseilliers à maquereau contre l'oïdium. Terminez la taille et les traitements d'hiver des arbres fruitiers. Placez des bandes anti-insectes sur les troncs.

Jean-Claude MATTHYS – Administrateur



LE RESTO DE L'A.P.R.A.F.S. vous invite à déguster ...



LE BOULET À LA LIÉGEOISE

Liège et ses environs

... par la confrérie du Gay Boulet de Bonnelles

4. Ingrédients

Pour 10 boulets environ.

- 300 g de hachis de bœuf.
- 700 g de hachis de porc.
- 1 oignon finement haché.
- Persil finement haché.
- 4 tranches de pain de mie, bien imbibées de lait.
- 2 œufs.

Et aussi ...

- Un peu de chapelure afin de sécher le mélange.
- Sel, poivre, muscade.
- Un peu de Maïzéna.
- Quelques raisins de Corinthe.



5. Préparation

- Mélanger tous les ingrédients, afin d'obtenir une préparation homogène.
- Rouler les boulets (de 120 g environ), en trempant les mains, de temps à autre, dans de l'eau tiède.
- Placer les boulets dans une lèchefrite préalablement beurrée.
- Laisser cuire au four (180° C) durant 35 minutes.

La Sauce

- Dans le jus de cuisson, faire revenir 3 à 4 oignons grossièrement hachés, avec une pincée de thym, une feuille de laurier, deux clous de girofle et quelques baies de genévrier.
- Ajouter, 4 cuillères à soupe de cassonade brune, afin de former un caramel.
- Déglacer avec un filet de vinaigre de vin.
- Mouiller à hauteur, soit avec de l'eau relevée d'un cube d'extrait de viande, soit avec du bouillon de viande (fond de veau). Saler, poivrer.
- Ajouter une ou deux cuillères à soupe de vrai Sirop de Liège.
- Faire cuire dans une casserole, durant 35 à 40 minutes.
- Terminer la sauce en la liant avec du Maïzéna, ajouter quelques raisins de Corinthe.
- Rectifier l'assaisonnement, disposer enfin les boulets cuits dans la sauce et laisser frémir quelques minutes à feu très doux.

Bon appétit,

N.B. : ceci n'est qu'un exemple de recette; il y en a autant que de cuisiniers ...

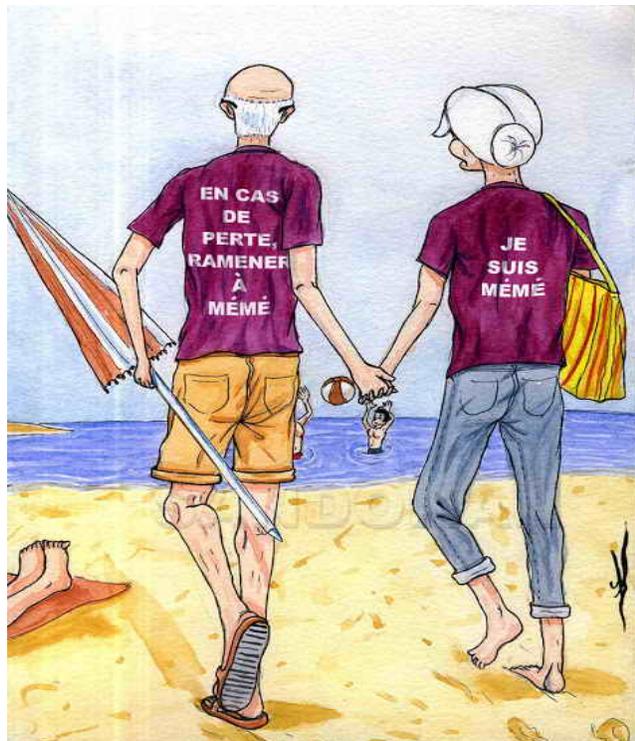
Maurice GASPARD – Administrateur

Locations :

- **Coxvde** : appartement une chambre, vue sur mer, 50 m de la digue, semaine, quinzaine, mois, toute période, non fumeur – Idéal pour deux personnes. **Infos** : 065/66 03 05 et 0496/63 64 17
- **La Panne** : appartement rez-de-ch. 4 à 6 personnes – Vuurtorenstraat, 6. À 50m de la digue Une ch., living avec divan-lit, cuisine équipée, sdb avec WC. **Loc.** w-e, semaine, quinzaine, mois ou année. **GSM** : 0478/27 98 94
- **St-Idesbald** : villa tout confort - 2 ch. - 500 m de la plage - semaine - quinzaine - mois - non fumeur – chien admis – Cabine de plage en saison. **GSM** : 0486/83 71 58 – arbavst@gmail.com
- **Westende** : appartement 2 ch. (6 couchages) situé Priorijlaan (place du tennis central), à ± 50 m de la digue. Exposition plein sud, large vue sur mer, terrasse. **Infos et photos** au 0475/79 60 81
- **Espagne – Costa Brava** : San Antoni de Calonge. Splendide villa tt confort – 4 ch. (10 couchages) – 2 sdb – Gde piscine – Terrain de pétanque – Vélos – Parking et jardin clôturés. **GSM** : 0475/41 11 55
- **Espagne – Costa Brava** : Calonge (près de Palamos et Playa de Aro). Villa tt confort – 3 ch – 2 sdb – garage, piscine, endroit très calme, vue imprenable s/mer – TV avec chaînes françaises. **Tél.** : 068/44 98 01
- **France – Hautes Alpes** : Vars « Forêt blanche », plus grand domaine skiable des Alpes du Sud. Ds chalet privé, à 1.850m, 3 appart. tt confort de 1 à 3 ch. (de 4 à 9 couchages), disponibles toute l'année (surtout hors vacances scolaires d'hiver). Gdes terrasses, parking privé, ensoleillement exceptionnel. **Infos et photos** : 0475/79 60 81
- **France – Isère – Alpes du Nord** : Collet d'Alleverd (entre Chambéry et Grenoble), station de ski. Studio-cabine 4 pers. situé à 1500 m d'altitude, à côté des remontées mécaniques et à 15 minutes d'un centre thermal. 200 €/semaine hors vacances scolaires d'hiver (belges et françaises). **GSM** : 0478/73 97 44
- **France – Languedoc-Roussillon** : presque Île de la Coudalère (Le Barcares) à 25 km de Perpignan. Dans domaine gardé avec piscines à 50m, appartement rez-de-ch. plein sud, au bord d'une petite plage. 2 ch, l'une avec lit double, l'autre 2 lits superposés. Une ch. cabine avec 2 lits d'une personne. Living avec divan-lit 2 personnes. Cuisine avec taques électriques, micro-ondes, lave-vaisselle, frigo/surgélateur, percolateur. Gde terrasse à moitié couverte et clôturée avec meubles jardin. **Loc.** semaine, quinzaine, mois : 0475/44 81 15

À vendre :

- **Veste et manteau vison** taille 47-48 Tr ès bon état **Tél.** : 081/569 654 (St-Denis – Gembloux)
- **Veste en vison** modèle ¾ – Taille 44-46 (longueur 85 cm) – État impeccable – Acheté 4 250€, cédé à 650 € **Tél.** : 071/79 83 47 (Mettet)
- 1. Très belle **collection de cristaux et minéraux**, chacun disposé sur socle nominatif, contenus dans une vitrine en verre contenant 15 niches. Chaque objet est décrit dans un livret. Prix : 150 € pour l'ensemble.
- 2. **Collection complète des chromos LIEBIG depuis 1935** jusqu'à la fin de leur publication + albums spécifiques LIEBIG de collection. Prix à discuter. **Cristaux et chromos** : 02/354 65 77 et 0497/12 44 38



Attention : la rubrique sera remise à zéro en fin d'année !

Pour (ré)insérer gratuitement une petite annonce durant l'année 2020 ...

... adressez votre demande à Guy SEVERS
guy.severs@gmail.com
 (ou rue de Huleu, 53 à 1460 Ittre)

Bulletin d'inscription Escapade en Eure (Normandie) du 29 septembre au 02 octobre 2020

À renvoyer pour le 30 mars, par la poste ou par mail, à M. Jean-Claude MATTHYS,
Prinsen van Hornelaan, 8 à 3090 OVERIJSE
✉ jeanclaude.matthys@skynet.be

NOM et prénom :

.....

N° d'affiliation (voir l'étiquette du Bulletin) :Date de naissance :.....

Adresse :

.....
.....

Code postal : Localité :

.....

Téléphone et / ou GSM :

.....

Mail :

.....
.....

Nom de la personne à contacter en cas d'urgence :

Téléphone GSM

Je réserve (cocher les cases adéquates) :

une chambre double à 650 euros par personne soit : €

Autre occupant de cette chambre : nom et prénom

Date de naissance :

une chambre single à 730 euros par personne soit : €

Pour les participants qui ne sont pas membres, ni de la famille d'un membre :

je paie un supplément de 10 euros par personne soit : €

suite à des difficultés motrices, une chambre au rez-de-chaussée est indispensable

(Il n'y a pas d'ascenseur).

Je paie :

des arrhes de € (au moins 50% du montant total), à l'inscription.

le solde de € avant le **vendredi 21 aout 2020**.

j'embarquerai à Namur (Bouge) au parking en face de l'agence Voyages Angelina, à 7h15.

j'embarquerai à Nivelles, parking de la Tourette à 8h15.

j'embarquerai à Mons, place Nervienne à 9h00.

Signature :

Tout désistement doit être signalé à M. MATTHYS (02 687 93 65 ou 0476 69 87 95).

Après le 30 mars aucun remboursement ne sera possible eu égard à nos engagements. C'est pourquoi il est vivement recommandé, voire indispensable, de souscrire une assurance annulation.

IN MEMORIAM

- Le 20 décembre 2018, est décédée à Binche **Anna VAN ASSCHE** (veuve d'André TOURNAY). Elle était née à la Louvière le 6 mars 1933. Ses funérailles ont eu lieu à Saint-Vaast le 26 décembre 2018.
- Le 04 juillet 2019, est décédée à Nivelles **Marcelle RECLOUX** (épouse DEDOBBELEER), professeur honoraire à l'Athénée Royal de Jodoigne. Elle était née à Nivelles le 18 avril 1934. Ses funérailles ont eu lieu à Nivelles.
- Le 24 août 2019, est décédée à Genval **Monique DOUMONT**, (veuve de Léon SOMVILLE), professeur honoraire de langue maternelle et d'espagnol à l'Athénée Royal « Maurice Carême » de Wavre. Elle était née à Couvin le 20 janvier 1934. Ses funérailles ont eu lieu au crematorium « Champ de Court » à Court-Saint-Etienne le 28 août 2019.
- Le 30 août 2019, est décédé **Paul VAN PRAAT**, professeur honoraire à l'Université de Mons. Il était né à Uccle le 12 juin 1938. L'incinération et la dispersion des cendres ont eu lieu dans l'intimité.
- Le 14 septembre 2019, est décédé à Liège **Jean MAQUET**, professeur honoraire à l'Athénée Royal de Chênée. Il était né à Bohan le 17 janvier 1935. Ses funérailles ont eu lieu à Bohan le 19 septembre 2019.
- Le 17 septembre 2019, est décédé à Liège **Raymond SALLÉ**, ancien dirigeant de la cellule administrative de l'ASBL « SCES » (Sport – Culture - École – Solidarité), administrateur honoraire du Conservatoire royal de Bruxelles, ancien administrateur de l'APRAFS. Il était né à Ixelles le 6 mars 1935. Ses funérailles ont eu lieu au crematorium de Robermont le 23 septembre 2019.
- Le 24 septembre 2019, est décédé à Nivelles **Maurice GRUN**, instituteur honoraire. Il était né à Nivelles le 7 juillet 1929. Ses funérailles ont eu lieu à Nivelles.
- Le 1^{er} octobre 2019, est décédée à Thumaide **Lucie HAUBOURDIN** (veuve de Paul BASTIEN), régente ménagère, professeur honoraire d'économie domestique, chef d'atelier à l'E.S.P.S.C.F. de Frasnes-lez-Buissenal. Elle était née à Grandglise le 11 novembre 1927. Ses funérailles ont eu lieu à Frasnes-lez-Buissenal le 7 octobre 2019.
- Le 16 octobre 2019, est décédé à Bruxelles **Guy MATTON**, professeur honoraire de l'Athénée Joseph Bracops, inspecteur retraité d'éducation physique. Il était né Etterbeek le 19 mai 1937. Ses funérailles ont eu lieu au crematorium Daelhof à Zemst le 24 octobre 2019.
- Le 4 novembre 2019, est décédé à Woluwe-Saint-Lambert **Gilbert VANBEVER**, ancien éducateur à l'Athénée royal de Woluwe-Saint-Lambert, secrétaire de direction honoraire à l'Athénée royal d'Uccle 1. Il était âgé de 81ans. Ses funérailles ont eu lieu à Woluwe-Saint-Lambert le 8 novembre 2019.
- Le 5 novembre 2019, est décédé à Nivelles **Fernand MARTEAU**, professeur honoraire à l'École normale de Nivelles (Haute École Henry Spaak). Il était né Ransart le 5 août 1933. Ses funérailles ont eu lieu au crematorium du Champ de Court à Court-Saint-Etienne le 9 novembre 2019.
- Le 8 novembre 2019, est décédée à Saint-Mard **Fernande BALBEUR-SCHMITZ**, inspectrice honoraire de l'enseignement secondaire spécialisé, cours technique hôtellerie. Elle était née à Arlon le 14 mars 1949. Ses funérailles ont eu lieu à Arlon le 13 novembre 2019.

Les membres du Conseil d'administration de l'Association pour la promotion de la retraite active, fraternelle et solidaire prennent part au deuil des familles des disparus et présentent aux membres de celles-ci leurs sincères condoléances.

Si vous avez connaissance du décès d'un ancien membre du personnel de l'administration, des services et établissements de l'État en Communauté française et en Communauté germanophone, adressez à **Michel TABURIAUX**, rue Al'Gaille, 3 à 1400 Nivelles – tabumi@skynet.be – 067/21 46 09, les renseignements concernant la personne décédée (nom, prénom, ancienne fonction, âge, date du décès, lieu des funérailles, ...)



Les ateliers Échec à l'échec scolaire sont des cours de rattrapage scolaire destinés aux élèves de la 6^e primaire à la 6^e secondaire. Ces cours sont accessibles aux élèves qui sont en situation d'échec scolaire mais aussi à ceux qui souhaitent seulement une petite révision.

Comment ça se passe ?

- Groupes de 10 élèves maximum.
- Cours donnés par des enseignants expérimentés.
- Explications et exercices individualisés.
- 1h15 de cours par jour pour chaque matière (max. 4 matières).

Quelles sont les matières proposées ?

Nous proposons des ateliers pour tous les cours généraux (mathématiques, français, langues, sciences) et pour certains cours spécifiques (méthode de travail, orthographe, sciences éco, ...).

Quand ? Où ? Combien ?

- à Pâques : 40 € pour 5x 1h15 de cours
- En août : 80 € pour 10x 1h15 de cours
- Plus de 70 centres en Wallonie et à Bruxelles

Infos et inscriptions :
www.jsb.be - info@jsb.be
02 537 03 25

BUREAU DE L'A.P.R.A.F.S.

<u>Membre fondateur</u>	M. Yvon GÉRARD
<u>Président</u>	M. Roland GAINAGE 02 / 384 10 93 – maggy.mantia@skynet.be
<u>Vice-Président</u>	M. Guy SEVERS 067 / 85 69 38 – guy.severs@gmail.com
<u>Secrétaire</u>	Mme Janine COLINET 02 / 366 10 13 – janine@fayt.net
<u>Secrétaire-adjoint</u>	M. Guy SEVERS
<u>Trésorier</u>	M. Jean-Claude MATTHYS 02 / 687 93 65 – jeanclaude.matthys@skynet.be
<u>Trésorière-adjointe</u>	Mme Marcelle HÉRALY 067 / 21 32 37 – marcelleheraly@hotmail.com

Mme HÉRALY est également responsable de l'expédition du « Bulletin des Retraités ».

MISE À JOUR DU FICHIER : VOTRE ADRESSE COURRIELLE ?

Afin de nous permettre de compléter notre fichier, merci, si ce n'était déjà fait, de nous faire connaître une adresse courrielle que nous pourrions utiliser pour vous joindre. Merci d'adresser un courriel à guy.severs@gmail.com mentionnant vos nom, prénom, adresse postale, n^{os} de téléphone et dernier emploi.

AFFILIATION – RÉAFFILIATION

Si vous désirez vous (ré)affilier à l'Association pour la promotion de la retraite active, fraternelle et solidaire, il vous suffit de verser le montant de la cotisation annuelle, soit, pour l'année civile 2020 ...

- **10 € minimum** pour les membres effectifs et adhérents,
- **20 € minimum** pour les membres d'honneur ...

➤ sur le compte **BE72 0001 3376 4616** de l'A.P.R.A.F.S. à 1400 Nivelles.

Le « Bulletin des Retraités » vous sera adressé trimestriellement.

Nos **nouveaux affiliés** reçoivent en outre une **carte « Lunch Garden »** (réduction de 10 % dans les restaurants de la chaîne), réservée à nos membres en ordre de cotisation.

SIÈGE SOCIAL : rue Fief de Rognon, 13 à 1400 Nivelles

Numéro d'identification : 1393/93 – **N° d'entreprise** : 4492.188.76

CONSULTEZ NOTRE SITE WEB : www.aprafs.be

Nous utilisons, selon les auteurs des articles, tantôt l'**orthographe traditionnelle**, tantôt l'**orthographe rectifiée** (voir à ce sujet l'article paru dans le Bulletin n° 140), différentes conventions de **ponctuation**, ainsi que diverses **dénominations** pour les **repas** ...

Toute communication ou demande relative à la présente revue peut être adressée à Guy SEVERS, Vice-Président et éditeur responsable : guy.severs@gmail.com.

L'impression du « Bulletin des Retraités » est confiée aux « Ateliers Protégés » de Nivelles.

VERDOYANTE AUVERGNE

DU 22 AU 30 JUIN 2020

DU 28 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE 2020

889€*pp



Territoire de grands espaces protégés, l'Auvergne est la destination rêvée pour les amoureux de nature. Des anciens volcans de la chaîne des Puys, inscrits au Patrimoine Mondial de l'Unesco, aux fermes typiques productrices de fameux fromages, en passant par le patrimoine bâti remarquable, les amateurs de paysages préservés ne pourront qu'être enchantés par toutes ces richesses naturelles.

PROGRAMME

J1 BELGIQUE / SAINT-DONAT-SUR-L'HERBASSE

Départ en car de Belgique. Arrivée au Château de Collonges en fin de journée.

J2 SAINT-NAZAIRE-EN-ROYANS

Matinée libre au château. L'après-midi, départ pour Saint-Nazaire-en-Royans, aux portes du Vercors. Excursion en bateau à roue sur l'Isère. Ensuite, visite guidée du « Jardin des Fontaines Pétrifiantes ». Implanté dans un somptueux décor de bassins et de cascades, ce site naturel est un véritable tour du monde botanique.

J3 ROMANS / VALENCE

En matinée, départ pour la capitale de la chaussure, Romans-sur-Isère. Visite guidée d'un atelier de fabrication de chaussures. Après-midi, direction Valence pour la visite guidée du centre du patrimoine arménien. Ce centre raconte l'histoire des Arméniens venus s'installer dans la Drôme dans les années 1920. Il explore plus largement d'autres questions : les migrations, les diasporas, l'exil, les conflits contemporains et, notamment, les génocides.

J4 MINITRIP EN AUVERGNE

Départ pour un minitrip de trois jours en Auvergne. En matinée, visite du musée de la Coutellerie à Thiers qui, associé à une entreprise de fabrication, retrace la mémoire de six siècles de patrimoine coutelier. Après-midi, arrivée à Clermont-Ferrand et visite guidée de son centre historique.

J5 JOURNÉE VOLCANS

Le Puy de Dôme est le plus haut volcan de la Chaîne des Puys avec ses 1.465 mètres d'altitude. Vous accéderez au sommet en train électrique à crémaillère. Temps libre sur place. Après-midi, visite interactive du Volcan de Lemptégy, inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

J6 SAINT-NECTAIRE

Direction Saint-Nectaire pour découvrir son église, édifice de style roman auvergnat datant de 1160. Ensuite, visite commentée de la Ferme de Lambres, qui produit le fromage saint-nectaire AOP fermier au lait cru entier. Visite de l'Aventure Michelin à Clermont-Ferrand. Par une mise en scène originale et interactive, vous découvrirez l'histoire, l'actualité et l'avenir de Michelin.

J7 SAINT-DONAT-SUR-L'HERBASSE

Journée libre au château.

J8 PÉROUGES

Départ pour l'un des plus beaux villages de France, la cité médiévale de Pérouges. Au sommet d'une colline dominant la plaine du Rhône, cette ancienne cité de tisserands garde les traces de son passé médiéval. Le conseil du jour : une bonne paire de chaussures s'impose en raison des rues en galets inégaux. Après-midi : temps libre à Pérouges.

J9 SAINT-DONAT-SUR-L'HERBASSE / BELGIQUE

Départ pour la Belgique après le petit-déjeuner. Arrivée en soirée.

PRIX

- 889 € / personne chambre double standard
 - Supplément chambre confort : 123 € / chambre
 - Supplément chambre single : 119 €
- Prix valable à pd 35 participants.

LE PRIX COMPREND

- Voyage aller-retour en car de grand tourisme • Pension complète (repas du soir du J1 jusqu'au petit déjeuner du J9) • Boissons de table (eau et vin) • 6 nuits au Château de Collonges • 2 nuits à l'hôtel 3* Campanile Clermont Ferrand (séjour en juin) • 2 nuits à l'hôtel 3* Le Pariou à Issoire (séjour en octobre) • Minitrip de 3 jours en Auvergne
- Visites et excursions prévues au programme • Accompagnement Teralis sur place • Accès wifi dans les espaces communs • Taxe de séjour et TVA.

LE PRIX NE COMPREND PAS

- Repas durant les voyages aller-retour • Assurances de voyage • Pourboires • Frais de dossier (15 € / dossier).

FORMULAIRE DE PRE-INSCRIPTION à envoyer à

Teralis asbl, Place Albert 1er 34 à 6031 Monceau-sur-Sambre

Je soussigné (e) : _____

Domicilié (e) à : _____ n° _____ Code postal : _____

Ville : _____ GSM : ____/____/____ Téléphone : ____/____/____

Adresse e-mail : _____@_____

Réserve ____ place(s) en chambre double standard () confort () single ()

pour le voyage « Verdoyante Auvergne » () du 22 au 30 juin 2020 () du 28 septembre au 6 octobre 2020.

Nom / prénom personne(s) accompagnante(s) _____